

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

19 MARS 1965.

PROJET DE LOI portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire,

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

CHAPITRE 1.

Modifications à la loi du 12 août 1911..

ARTICLE PREMIER

L'article 1^{er} de la loi du 12 août 1911 accordant la personnification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain est remplacé par la disposition suivante:

«Article 1^{er}. -- § 1^{er}. L'université libre de Bruxelles et l'université catholique de Louvain jouissent de la personnification civile.

» § 2. FQ1utpartie de l'université libre de Bruxelles, les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans l'arrondissement de Bruxelles et dans le canton de Nivelles.

» § 3. Font partie de l'université catholique de Louvain les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés:

»1.. dans l'arrondissement de Louvain et dans le canton de Wavre;

»2. sur le territoire de la ville de Courtrai, aux fins de dispenser un enseignement préparatoire aux exa-

(1) Voir:

Documents du Sénat:

117 (1961-1965): Projet de loi.

162 (1964-1965): Rapport.

163, 1M, 167, 175, 187, 191, 195, 202, 203, 20i, 206, 213, 22i et 225 (1961-1965): Amendements.

Annales du Sénat:

16, 17 et 18 mars 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1965.

19 MAART 1965.

WETSONTWERP houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1),

HOOFDSTUK 1.

Wijzigingen in de wet van 12 augustus 1911.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 12 augustus 1911 op de rechtspersoonlijkheid van de universiteiten van Brussel en van Leuven, wordt door de volgende hepalng vervangen:

« Artikel 1. ~ § 1. De vrije universiteit van Brussel en de katholieke universiteit van Leuven genieten de rechtspersoonlijkheid.

» § 2. Maken deel uit van de vrije universiteit van Brussel, de inrichtungen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en die gevestigd zijn in het arrondissement Brussel en in het kanton NijveL

» § 3. Maken deel uit van de katholieke universiteit van Leuven, de inrichtungen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en die gevestigd zijn

» 1. in het arrondissement Leuven en in het kanton Waver;

» 2. op het groridgehied van de stad Kortrijk om er een onderwijs voorbereidend op de examens voor het

(1) Z«.

Stukken van de Senaat:

117 (1961~1965): Wetsontwerp.

162 (1964~1965): Verslag.

163, 164, 167, 175, 187, 191, 195, 202, 203, 204, 206, 213, 221 et 225 (1964-1965): Amendementen.

Handelingen van de Senaat:

16, 17 en 18 m~art 1965.

mens en vue de la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

»a. sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, aux fins de dispenser, en langue française, un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences médicales, dans la mesure où il comporte un enseignement clinique.

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 11 septembre 1933.

ART.2.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er}, I, de la loi du 11 septembre 1933, sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 6 mars 1940 :

1^{re} le b) et le c) sont abrogés;

2^{re} le d) devient b).

ART.3.

Les modifications suivantes sont apportées au même article, II, modifié par la loi du 21 novembre 1938 :

1^{er} l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«Peuvent également porter le titre d'ingénieur civil ceux qui ont terminé avec fruit, les études de l'Ecole d'application de l'artillerie et du génie de l'Ecole royale militaire (section polytechnique).»

2^o il est ajouté un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Ceux qui ont terminé avec fruit, après le 1^{er} janvier 1965 les études de la section «Toutes armes ~ de l'Ecole royale militaire peuvent porter le titre de licencié avec la qualification déterminée par le Roi. »

ART.4.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er}, III, de la même loi modifié par les lois des 21 novembre 1938 et 27 juillet 1955 :

1. le a) et le b) sont remplacés par la disposition suivante:

«a) Peuvent aussi porter le titre:

1^o de candidat en sciences pédagogiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade au centre universitaire de l'Etat à Mons;

2^o de candidat en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ou aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers;

3^o de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades dans les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;

uitrolken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte te verstreken;

» 3. op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe om er een onderwijs in de Franse taal voorziet op de examens voor het uitreken van de diploma's van licentiaat en doctor in de geneeskundige wetenschappen, in de mate dat het klinisch onderwijs hierin begrepen is, te verstrekken.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 11 september 1933.

AIn. 2.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, I, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 6 maart 1940 :

1^{re} b) en c) worden opgeheven ;

2^{re} d) wordt b).

ART. 3.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in hetzelfde artikel, II, gewijzigd bij de wet van 21 november 1938 :

1^o lid 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Mogen ook de titel van burgerlijk ingenieur dragen zij die met vrucht de studies hebben geëindigd van de oefenschool van de artillerie en van de genie bij de koninklijke militaire school (polytechnische afdeling). »

2^o een lid 3, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« Zij die na 1 januari 1965 met vrucht de studies hebben geëindigd van de afdeling « alle wapens » bij de koninklijke militaire school, mogen de titel van licentiaat voeren met de door de Koning bepaalde kwalificatie, »

ART.4.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, III, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 november 1938 en 27 juli 1955 :

1. a) en b) worden door de volgende bepaling vervangen:

« a) Mogen ook de titel voeren :

1^o van kandidaat in de pedagogische wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben in het Rijksuniversitair centrum te Bergen;

2^o van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben in de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen of in de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;

3^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben in de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen;

40 de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques appliquées, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées, de candidat en sciences commerciales, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades au centre universitaire de l'Etat à Anvers, au centre universitaire de l'Etat à Mons, aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers ou à la faculté universitaire catholique de Mons;

50 de candidat en sciences commerciales, de licencié en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire ou d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades conformément à la loi, dans un institut supérieur de Commerce organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou devant le jury central;

6° d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade, aux conditions fixées par le Roi

- soit dans les établissements reconnus à cet effet par la loi ou par le Roi;

-- soit devant le jury central.

7° de candidat-traducteur, de licencié-traducteur ou de licencié-interprète, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades, aux conditions fixées par le Roi, dans les établissements reconnus à cet effet par Lui.»

2. le c) et le d) deviennent respectivement - b) et c).

ART. 5.

Les mots «Le Roi» figurant à l'article 2 de la même loi sont remplacés par les mots «Le Ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions ».

ART. 6.

L'article 3 de la même loi est complété par la disposition suivante:

«VI. Est puni de la même peine, celui qui, sous quelque forme que ce soit, emploie des mentions ou des signes de nature à induire en erreur quant à la possession de l'un des titres visés à l'article 1^{er} ».

CHAPITRE III.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

ART. 7.

L'article 37, alinéa 2 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées le 31 décembre 1949, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante:

4° van kandidaat, licentiaat en doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat in de handelswetenschappen, van licentiaat en doctor in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, van handelsingenieur, zij die het diploma van die graden behaald hebben in het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen, in het Rijksuniversitair centrum te Bergen, in de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen of in de katholieke universitaire faculteit te Bergen;

5° van kandidaat in de handelswetenschappen, van licentiaat in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, of van handelaingenieur, zij die het diploma van die graden overeenkomstig de wet hebben behaald in een handelshogeschool, georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Staat of ten overstaan van de centrale examencommissie;

6° van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, zij die het diploma van die graad hebben behaald onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

- ofwel in de inrichtingen daartoe erkend door de wet of door de Koning;

- ofwel ten overstaan van de centrale examencommissie,

7° van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler of licentiaat-tolk, zij die het diploma van die graden hebben behaald onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, in de daartoe door Hem erkende inrichtingen.»

2. c) en d) worden respectievelijk b) en c),

ART. 5.

De woorden «De Koning» in artikel 2 van dezelfde wet worden vervangen door de woorden «de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort ».

ART. 6.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld:

«VI. Loopt dezelfde straf op hij die, onder welke vorm ook aanduidingen of tekens gebruikt die kunnen misleiden omtrent het bezit van een van de in artikel 1 bedoelde titels, »

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

ART. 7.

Artikel 37, lid 2, van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Sont assimilés aux universités :

» 1° la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 2° les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

» 3° les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 4° le centre universitaire de l'Etat à Mons, pour la délivrance des diplômes de candidat et de licencié en sciences (sciences physiques et sciences chimiques) et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

» 5° le centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

» 6° l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 7° les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur-agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 8° la faculté polytechnique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, des divers grades d'ingénieur civil et d'agrégé de l'enseignement supérieur ».

ART. 8.

L'article 41, alinéa 2 des mêmes lois coordonnées est abrogé.

ART. 9.

L'article 54bis des mêmes lois coordonnées, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 15 mars 1950 et modifié par les lois des 17 décembre 1952 et 29 juillet 1953 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 54bis. - Par dérogation à l'article précédent, pourra être nommé professeur de sciences économiques ou préfet des études dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat, des provinces ou des communes, le porteur du diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées ou d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales ».

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

ART. 10.

Le titre de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de

« Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

» 1° de universitaire Faculteit Sint-Aloysius te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

» 2° de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namur voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» 3° de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

» 4° het Hijksuniversitair centrum te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat en licentiaat in de wetenschappen (natuurkunde en scheikunde) en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;

» 5° het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» 6° de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

» 7° de Rijkslandbouwhogescholen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en voor de landhouwindustrieën en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

» 8° de polytechnische faculteit te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs. »

ART. 8.

Artikel 41, lid 2, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

ART. 9.

Artikel 54bis van dezelfde gecoördineerde wetten, lid 1, ingelast door de wet van 15 maart 1950 en gewijzigd door de wetten van 17 december 1952 en 29 juli 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 54-bis. - In afwijking van voorgaand artikel kan de houder van het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen of van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen benoemd worden tot leraar economische wetenschappen of studieprefect aan de inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten. »

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953.

ART. 10.

De titel van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijks-

L'Etat est remplacé e par le titre suivant: «Loi sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.»

ART. 11.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Article 10. -- L'enseignement universitaire organisé par l'Etat comprend deux universités, l'une à Gand, l'autre à Liège et deux centres universitaires, l'un à Anvers, l'autre à Mons.

ART. 12.

L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1964, est modifié comme suit :

1. Les mots «et centres universitaires» sont insérés après les mots «L'enseignement donné dans ces universités ».

2. Les mots «qu'elles sont habilitées ...» sont remplacés par les mots «qu'ils sont habilités ...»,

ART. 13.

L'article 3, alinéa 1 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante:

«Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent délivrer des diplômes scientifiques et honorifiques. Les centres universitaires de l'Etat peuvent délivrer des diplômes scientifiques dans les limites prévues par la législation sur la protection des titres d'enseignement supérieur ainsi que des diplômes honorifiques.

» Les diplômes scientifiques et honorifiques ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières. »

ART. 14.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Article 4. - § 1. Chaque université comprend au moins les facultés de philosophie et lettres, de droit, de sciences, de médecine et de sciences appliquées.

» Le Roi peut modifier la dénomination des facultés, créer de nouvelles facultés et adjoindre à l'université, des écoles, des instituts ou des centres interfacultaires en vue de la collation d'un ou de plusieurs grades ou diplômes.

» § 2. Le centre universitaire de l'Etat à Anvers comprend:

» - une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat en sciences et (le candidat en sciences naturelles et médicales;

universitair, wordt door de volgende titel vervangen: «Wet betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat. »

ART. 11.

Artikel 1 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 1. - Het door de Staat georganiseerde universitair onderwijs omvat twee universiteiten, respectievelijk te Gent en te Luik en twee universitaire centra, respectievelijk te Antwerpen en te Bergen.

ART. 12.

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 maart 1964, wordt als volgt gewijzigd:

1. De woorden «en universitaire centra» worden ingevoegd na de woorden «Het onderwijs dat in deze universiteiten»

2. In de Franse tekst worden de woorden «qu'elles sont habilitées ...» vervangen door de woorden «qu'ils sont habilités ...».

ART. 13.

Artikel 3, lid 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Benevens de wettelijke academische graden kunnen de Rijksuniversiteiten wetenschappelijke diploma's en erediploma's verlenen. De Rijksuniversitaire centra kunnen wetenschappelijke diploma's binnen de perken bepaald door de wetgeving op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, alsook erediploma's uitreiken.

» De wetenschappelijke en erediploma's verlenen niet de aan de wettelijke graden verbonden rechten, behoudens de uitzonderingen, in bijzondere wetten bepaald. »

ART. 14.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. - § 1. Iedere universiteit bestaat ten minste uit de faculteiten van de letteren en wijsbegeerte, van de rechtsgeleerdheid, van de wetenschappen, van de geneeskunde en van de toegepaste wetenschappen,

» De Koning kan de benaming van de faculteiten wijzigen, nieuwe faculteiten oprichten en aan de universiteit scholen, instituten of interfacultaire centra toevoegen met het oog op de toekenning van één of meer graden of diploma's.

» § 2. Het Rijksuniversitair centrum Antwerpen omvat:

» - een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

>}-une faculté tics sciences économiques appliquées;

» ~ un collègue des pays en voie de développement, comprenant:

» a) un institut de sciences administratives pour les pays en voie de développement;

» 12) un institut d'économie agraire et de sociologie rurale appliquées aux pays en voie de développement. .

» -- un établissement dénommé « Institut supérieur de traducteurs et interprètes ». Toutefois, ce! établissement conserve son statut légal actuel..

» § 3. Le centre universitaire de l'Etat à Mons comprend:

» ~ une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat et de licencié en sciences (sciences physiques et sciences chimiques) et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

»-- une faculté des sciences économiques appliquées;

» - un institut supérieur de pédagogie.

» -- un établissement dénommé «Ecole d'interprètes internationaux ». Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel,

«§ 4. L'établissement d'utilité publique, dénommé « Institut de médecine tropicale Prince Léopold » peut être associé au centre universitaire de l'Etat à Anvers en vue de coopérer à l'enseignement et à la recherche dans le collège des pays en voie de développement. »

» L'établissement public, dénommé «Faculté polytechnique de Mons» peut être associé au centre universitaire de l'Etat à Mons en vue d'y assumer des tâches d'enseignement et de recherche dans le domaine des sciences.

»Les associations prévues ci-dessus font l'objet de conventions entre le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et le conseil d'administration des institut et faculté précités.)

ART. 15.

Un article *Abis*, rédigé comme suit, est ajouté à la même loi:

«Article 4-bis. - La langue de l'enseignement et de l'administration est le néerlandais à l'université de Gand et au centre universitaire de l'Etat à Anvers, le français à l'université de Liège et au centre universitaire de l'Etat à Mons.

» Toutefois, les cours, travaux et exercices pratiques ayant pour objet une autre langue nationale ou une langue étrangère peuvent être faits dans cette lan-

»-~ een faculteit . van de logepaste econornische wetenschappen;

>>- een college voor de ontwikkelingslanden, he-
staande uit :

» a) een instituut voor ndtnministratieve wetenschap-
pen voor de ontwikkelingslnden ...;

» b) een instituut voor landbouweconornio en landelijke sociologie toegepast op de ontwikkelingslanden.

>>- een instelling genaamd: «Hoger Instituut voor vertalers en tolken ». Deze instelling behoudt evenwel haar huidige wettelijk statuut.

»§ ~1.Het Rijksuniversitair centrum te Bergen omvat:

»- een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat en licentiaat in de wetenschappen (natuurkunde en scheikunde) en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;

» - een faculteit van de toegepaste economische wetenschappen ;

>>- een hoger instituut voor opvoedkunde.

>>- een instelling genaamd « School voor internationale tolken ». Deze instelling behoudt evenwel haar huidige wettelijk-statuuut,

» § 4. De instelling van openbaar nut, genaamd « Instituut Prim; Leopold voor tropische geneeskunde » mag met het Hijksuniversitair centrum te Antwerpen geassocieerd worden om mee te werken aan het onderwijs en het onderzoek in het college voor de ontwikkelingslanden.

» De openbare instelling genaamd « Polytechnische faculteit te Bergen» mag met het Rijksuniversitair centrum te Bergen geassocieerd worden om er onderwijs- en onderzoekstaken te volbrengen op het gebied van de wetenschappen.

»Bovengemelde associaties zijn het voorwerp van overeenkomsten tussen de Minister lot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en de Raad van Beheer van voormeld instituut en voormelde faculteit. »

ART. 15.

Een artikel *Abis* luidend als volg! wordt aan dezelfde wet toegevoegd :

« *Artikel* 4bis. - De onderwijstaal en de bestuurs-
taal is het Nederlands in de universiteit te Gent en
in het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen, het
Frans in de universiteit te Luik en in het Rijksunivcr-
sitair centrum te Bergen.

» Nochtans mogen de cursussen, praktische oefeningen en werken, welke een andere landstaal of een vreemde taal lol voorwerp hebben, in deze taal ge-

gue. En outre, les cours peuvent être donnés en toute autre langue que la langue prévue à l'alinéa précédent dans le collège des pays en voie de développement, à l'institut de médecine tropicale Prince Léopold, à l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes, à l'école d'interprètes internationaux ainsi que dans les cycles d'études organisés à l'intention de ressortissants étrangers ».

ART. 16.

A l'article 5 de la même loi, les mots «et centres universitaires » sont insérés après les mots «des universités ».

ART. 17.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964 :

1. Les mots «ou des centres universitaires» sont insérés après les mots «des professeurs associés de l'université ».

2. L'alinéa lor est complété par la phrase suivante:

«Le conseil académique des centres universitaires peut être complété par des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et des professeurs associés des institut et faculté associés aux centres, sans que leur nombre puisse excéder le tiers du nombre total des membres du conseil académique. »

ART. 18.

A l'article 16 de la même loi, les mots «ou du centre universitaire» sont insérés après les mots «la direction générale de l'université ».

ART. 19.

A l'article 17 de la même loi les mots «ou le centre universitaire» sont insérés après les mots «intéressant l'université ».

ART. 20.

A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 21 mars 1964, les mots «ou le centre universitaire », «ou au centre universitaire », «ou du centre universitaire », sont insérés respectivement après les mots «concernant l'université », «affectés à l'université », et «la bonne marche de l'université ».

ART. 21.

A l'article 20 de la même loi, les mots «ou le centre universitaire» sont insérés après les mots «l'université ».

schieden, Bovendien mogen de cursussen worden gegeven in elke andere taal dan de in vorig lid bedoelde taal, in het college voor de ontwikkelingslanden, aan het Instituut «Prins Leopold» voor tropische geneeskunde, aan het hoger instituut voor vertalers en tolken, aan de school voor internationale tolken, alsmede in de studiecyclussen ingericht ten behoeve van buitenlanders. »

ART. HL

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden «en ieder universitair centrum » ingevoegd na de woorden «iedere universiteit ».

ART. 17.

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wordt als volgt gewijzigd :

1. De woorden «of van de universitaire centra » worden ingevoegd na de woorden «de geassocieerde hoogleraren van de universiteit ».

2. Lid 1 wordt met volgende zin aangevuld :

«De academieraad van de universitaire centra mag aangevuld worden met gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en geassocieerde hoogleraren van het instituut en de faculteit, met de centra geassocieerd, zonder dat hun aantal hoger mag zijn dan één derde van het totaal aantal leden van de academieraad. »

ART. 18.

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden «of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden «de algemene leiding van de universiteit »,

ART. 19.

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden «of op het universitaire centrum » ingevoegd na de woorden «die betrekking hebben op de universiteit ».

ART. 20.

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 21 maart 1964, worden de woorden «of tot het universitair centrum », «of voor het universitair centrum », «of van het universitair centrum» respectievelijk ingevoegd na de woorden «met betrekking tot de universiteit », «over de kredieten voor de universiteit ... » en «de goede gang der universiteit ».

ART. 21.

In artikel 20 van dezelfde wet, worden de woorden «of het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «de universiteit ».

ART. 22.

A l'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots «ou au centre universitaire» sont insérés après les mots «n'appartenant pas à l'université».

ART. 23.

L'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 24. -- Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés:

- soit, sur proposition du conseil d'administration;

- soit sur avis favorable d'au moins trois des personnes dont la consultation est prescrite par l'article 23, alinéas 3 et 4, ou, à défaut d'un tel avis, sur avis favorable d'au moins deux desdites personnes. Le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions ne sollicite pas cette consultation lorsqu'elle a déjà été effectuée par le conseil d'administration en application de l'article 23.»

ART. 24.

A l'article 24bis de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots «ou au centre universitaire» sont insérés après les mots «n'appartenant pas à l'université».

ART. 25.

A l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots «où se trouve l'université» sont remplacés par les mots «où se trouvent la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire auxquels ils sont rattachés».

ART. 26.

A l'article 34 de la même loi, les mots «ou du centre universitaire» sont insérés après les mots «du personnel enseignant de l'université».

ART. 27.

A l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots «ou du centre universitaire» sont insérés après les mots «au patrimoine de l'université».

ART. 28.

A l'article 51 de la même loi, les mots «et de chaque centre universitaire», «ou du centre universitaire» et «ou le centre universitaire» sont insérés après les mots «Près de chaque université...», «corps enseignant de l'université» et «où siège l'université».

ART. 22.

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden «of tot het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «personen raadplegen die niet tot de universiteit ...».

Am., 23.

Artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen:

«Artikel 24. -- De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd:

» - hetzij op voorstel van de raad van beheer;

» - hetzij op gunstig advies van ten minste drie van de personen wier raadpleging is voorgeschreven bij artikel 23, leden 3 en 4, of, bij gebrek aan zulk advies, op gunstig advies van ten minste twee van die personen. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, vraagt deze raadpleging niet wanneer door de raad van beheer die raadpleging reeds geschiedde bij toepassing van artikel 23.»

ART. 24.

In artikel 24bis van dezelfde wet, ingelast door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden «of tot het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «personen raadplegen die niet tot de universiteit ...».

ART. 25.

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden «waar de universiteit gevestigd is» vervangen door de woorden «waar de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waaraan ze verbonden zijn, gevestigd is».

ART. 26.

In artikel 34 van dezelfde wet, worden de woorden «of van het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «van het onderwijzend personeel van de universiteit».

ART. 27.

In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden «of van het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «aan het eigen vermogen van de universiteit».

ART. 28.

In artikel 51 van dezelfde wet, worden de woorden «en elk universitair centrum», «of van het universitair centrum» en «of het universitair centrum» ingevoegd na de woorden «bij elke universiteit», «onderwijzend personeel van de universiteit» en «waar de universiteit».

ART. 29.

A l'article 62 de la même loi, les mots « et des centres universitaires » sont insérés après les mots « aux comptables des universités ».

ART. 30.

A l'article 53 de la même loi, les mots « et les centres universitaires » sont insérés après les mots « est, dans les universités ».

Aln. 31..

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 55 de la même loi:

1. A l'alinéa 1^{er}, les mots « et centres universitaires » sont insérés après les mots « en ce qui concerne leurs besoins didactiques et scientifiques, les universités »;

2. A l'alinéa 2, les mots « Elles peuvent » sont remplacés par les mots « Ils peuvent ».

ART. 32.

A l'article 55bis de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} août 1960, les mots « et les centres universitaires » « et centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour les universités » et « à un compte ouvert en faveur de chaque université ».

ART. 33.

Un article 55ter, rédigé comme suit, est ajouté à la même loi:

« Article 55ter. - Dans les conditions que le Roi détermine et dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions peut accorder des subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à toute autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour permettre à ces organismes de consentir, en faveur des opérations visées ci-après, des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduit, au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'Etat. Ces prêts peuvent être consentis, avec la garantie de l'Etat, en faveur des opérations contribuant directement à la construction, à la modernisation, à l'agrandissement et à l'aménagement des immeubles affectés aux services sociaux, aux services d'orientation, aux restaurants et aux homes des étudiants.

» Le montant des subventions prévues à l'alinéa 1 est égal à la différence entre l'intérêt de 1,25 p.c, effectivement supporté par l'emprunteur et l'intérêt compté par l'institution de crédit.

ART. 29.

In artikel 52 van dezelfde wet, worden de woorden « en der universitaire centra » ingevoegd na de woorden « aan de rekenplichtigen der universiteiten ».

AnT. 30.

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden « en der universitaire centra » ingevoegd na de woorden « Is, in de universiteiten ».

ART. 31..

De volgende wijziging wordt aangebracht in artikel 55 van dezelfde wet:

1. In het eerste lid, worden de woorden « on der universitaire centra » ingevoegd na de woorden « inzake didactische en wetenschappelijke behoeften, kunnen de universiteiten ».

2. In de Franse tekst, 2^o lid, worden de woorden « Elles peuvent » vervangen door de woorden « Ils peuvent ».

ART. 32.

In artikel 55bis van dezelfde wet, ingelast door de wet van 1 augustus 1960, worden de woorden « en der universitaire centra », « en ieder universiteits centrum van de Staat », respectievelijk ingevoegd na de woorden « voor de universiteiten » en de woorden « op een rekening voor de dienst van iedere universiteit ».

ART. 33.

Een artikel 55ter, luidend als volgt, wordt aan dezelfde wet toegevoegd :

« Artikel 55ter. - Onder de voorwaarden die de Koning bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, toelagen verlenen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België en aan gelijk welke instelling die daar toe een overeenkomst gesloten heeft met de Staat, om die instellingen in de mogelijkheid te stellen, voor de onderstaande verrichtingen leningen op lange termijn en tegen lage rentevoet toe te staan aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire centra. Die leningen kunnen onder Staatswaarborg worden toegestaan ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de modernisering, de uitbreiding en de geschiktmaking van de onroerende goederen bestemd voor de sociale dienst, de diensten voor studierichting, de studentenrestaurants en -tehuizen.

» Het bedrag van de in lid 1 bedoelde toelagen is gelijk aan het verschil tussen de rente van 1,25 t.h. die door de ontlenaar werkelijk gedragen wordt, en de rente die door de kredietinstelling aangerekend wordt.

» Ccl intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il sera déterminé par le Roi.

» La durée des prêts ne peut dépasser quarante années.

» Les sommes affectées à l'amortissement et à l'intérêt de ces prêts ne peuvent excéder annuellement le montant des subventions allouées en application de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés ».

ART. 34

A l'article 57 de la même loi, modifié par la loi du 3 mars 1958, les mots « ou des centres universitaires » sont insérés après les mots « au patrimoine des universités ».

ART. 35.

A l'article 60 de la même loi, les mots « ou le centre universitaire », « ou au centre universitaire », « ou un centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « de fréquenter l'université », « adressé à l'université » et « Une université ».

ART. 36.

A l'article 61 de la même loi:

1. Les mots « et chaque centre universitaire », « ou le centre universitaire », « ou du centre universitaire », « ou au centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « pour chaque université », « à intéresser l'université », « du conseil d'administration de l'université » et « des personnes étrangères à l'université »;

2. Les mots « celle-ci » sont remplacés par les mots « ceux-ci ».

ART. 37.

A l'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 3 mars 1958, les mots « et centres universitaires », « ou du centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « Les universités » et « au patrimoine de l'université ».

ART. 38.

A l'article 64 de la même loi, les mots « et des centres universitaires » sont insérés après les mots « la gestion administrative, comptable, budgétaire et financière des universités ».

ART. 39.

Un chapitre IXbis intitulé « Dispositions particulières relatives au collège des pays en voie de dévelop-

» Dio renie mag de voor dergelijke verrichtingen normale renlevoot, zoals hij door de Koning bepaald zal worden, niet overschrijden.

» De duur van de leningen mag niet meer bedragen dan veertig jaar,

» De geldsommen voor de aflossing en de rente van die leningen mogen jaarlijks niet meer belopen dan het bedrag van de toelagen verleend ingevolge de toepassing van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, »

ART. 34

In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 3 maart 1958, worden de woorden « of der universitaire centra » ingevoegd na de woorden « in het patrimonium der universiteiten ».

ART. 35.

In artikel 60 van dezelfde wet, worden de woorden « of het universitair centrum », « of aan het universitair centrum », « of een universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « het recht aan de universiteit », « een afschrift aan de universiteit » en « een universiteit ».

ART. 36.

In artikel 61 van dezelfde wet :

1. worden de woorden « en elk universitair centrum », « of het universitair centrum », « of van het universitair centrum », « of tot het universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « voor elke universiteit », « welke de universiteit », « de raad van beheer der universiteit » en « onder personen die niet tot de universiteit »;

2. wordt het woord « haar » vervangen door het woord « hun ».

ART. 37.

In artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 3 maart 1958, worden de woorden « en universitaire centra », « of van het universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « de universiteiten » en de woorden « aan het patrimonium van de universiteit ».

ART. 38.

In artikel 64 van dezelfde wet, worden de woorden « en van de universitaire centra » ingevoegd na de woorden « het administratief, boekhoudkundig, budgetair en financieel beheer van de universiteiten ».

ART. 39.

Een hoofdstuk IXbis met als opschrift: « Bijzondere bepalingen voor het college voor de ontwikkelings-

perncnt du centre universitaire, de l'Etat il Anvers»
ct comprenant les articles 64bis ft 64qllater', est inséré
dans la même loi.

AnT. 40.

Un article 64bis, rédigé comme suit, est inséré dans
la même loi:

«Article 64bis. -- Le collège des pays en voie de
développement est doté d'une commission adminis-
trative composée comme suit :

» 1° les présidents des instituts qui composent le col-
lège;

» 2° six membres désignés par le Ministre qui a l'en-
seignement supérieur de l'Etat dans ses attributions,
parmi les personnalités spécialisées dans la coopéra-
tion au développement; certaines de ces personnes
peuvent être de nationalité étrangère.

» Ces membres sont désignés pour un terme de qua-
tre ans, renouvelable. Ils reçoivent des jetons de pré-
sence ainsi que des indemnités de déplacement et de
séjour. Le Roi fixe le montant de ces jetons et indem-
nités.

» 3° deux délégués du Ministre qui a l'enseignement
supérieur de l'Etat dans ses attributions et deux délé-
gués du Ministre qui a l'assistance technique aux
pays en voie de développement dans ses attributions. »

ART. 41.

Un article 64ter, rédigé comme suit, est inséré dans
la même loi:

«Article 64ter. - Le président et le secrétaire de
la commission administrative du collège des pays en
voie de développement sont nommés par le Roi, sur
proposition de ce conseil, parmi les membres cités à
l'article 64bis. »

ART. 42.

Un article 64qllater, rédigé comme suit, est inséré
dans la même loi :

«Article 64quater. -- La Commission administrative
du collège des pays en voie de développement déter-
mine l'orientation des activités du collège et peut faire
des propositions au conseil d'administration du centre
universitaire en vue de l'extension de ces activités.

» Elle peut faire des désignations pour une durée
limitée, en vue de :

» 1° donner les cours, travaux et exercices vacants,
en attendant leur attribution définitive;

» 2° donner des cours libres.

landen van het universitair centrum te Antwerpen »
en bevattende de artikelen 641bis tot 64quater wordt
in dezelfde wet ingelast.

ART. 40.

Een artikel 64bis, luidend als volgt, wordt in de-
zelfde wet Ingevoegd :

« Artikel 64bis. --- Bij het college voor de ontwikke-
lingslanden fungeert een bestuurscommissie bestaande
uit :

» 1° de voorzitters van de instituten die het college
vormen;

» 2° zes leden aangewezen door de Minister tot wiens
bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort,
onder de personaliteiten die gespecialiseerd zijn op
het gebied van samenwerking bij de ontwikkelings-
hulp; sommige van deze personen mogen van buiten-
landse nationaliteit zijn. Deze leden worden aange-
steld voor een termijn van vier jaar, die kan her-
nieuwd worden. Ze ontvangen presentiegelden als-
mede vergoedingen voor reis- en verblijfkosten. De
Koning stelt het bedrag vast van deze presentiegelden
en vergoedingen.

» 3° twee afgevaardigden van de Minister tot wiens
bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat be-
hoort en twee afgevaardigden van de Minister tot
wiens bevoegdheid de technische bijstand aan de ont-
wikkelingslanden behoort. »

ART. 41.

Een artikel 64ter, luidend als volgt, wordt in de-
zelfde wet ingevoegd:

c Artikel 64ter. - De voorzitter en de secretaris
van de bestuurscommissie van het college voor de
ontwikkelingslanden worden door de Koning, op voor-
stel van deze raad, benoemd onder de leden bedoeld
in artikel 64bis. »

ART. 42.

Een artikel 64qllater, luidend als volgt, wordt in
dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 64quater. - De bestuurscommissie van
het college voor de ontwikkelingslanden bepaalt de
oriëntering van de activiteiten van het college en mag
aan de raad van beheer van het universitair centrum
voorstellen doen met het oog op de uitbreiding van
die activiteiten.

» De Commissie mag voor een beperkte duur aan-
stellingen doen met het oog op :

» 1° het geven van de cursussen, werkzaamheden en
oefeningen waarvoor geen titularis is, in afwachting
dat ze definitief toegewezen worden;

» 2° het geven van vrije cursussen.

» Le Roi fixe les conditions auxquelles ces désignations peuvent être faites. Il détermine notamment les titres auxquels doivent répondre les personnes désignées ainsi que les allocations et indemnités qui leur sont attribuées ».

CHAPITRE V.

Modifications à la loi du 22 avril 1958.

ART. 43.

A l'article 11 de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires de l'Etat, d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, modifié par la loi du 1^{er} août 1960, les mots « dans chacune des universités » sont remplacés par les mots « dans chaque université, et dans chaque centre universitaire ».

AnT. 44.

L'article 12 de la même loi modifié par la loi du 1^{er} août 1960, est complété par la disposition suivante:

« Chaque fois que les travaux à exécuter dans les établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, autres que les universités, sont estimés à un montant supérieur à 2.000.000 de francs, le Ministre des Travaux Publics confie, sur demande du Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, l'étude de ces travaux à une ou plusieurs personnes étrangères à l'administration.

La ou les personnes choisies soumettent le résultat de leurs études au chef de l'établissement intéressé qui le transmet ensuite, avec son avis, au Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions.

Un fonctionnaire ayant au moins le rang de directeur d'administration est spécialement chargé par le Ministre des Travaux Publics de faire rapport endéans les trente jours sur les projets présentés, en vue de leur approbation ».

ART. 45.

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 13. - Les expropriations nécessaires sont poursuivies conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation; pour cause d'utilité publique.

En attendant qu'il puisse être procédé à l'expropriation des terrains, l'Etat est autorisé à occuper en location, pour une durée d'un an, les emprises à déterminer par lui au fur et à mesure des besoins.

» Avant la prise de possession effective des emprises, les propriétaires et locataires seront invités, quatre jours ouvrables au moins à l'avance, par lettre recom-

» De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de aanstellingen mogen gebeuren, Hij bepaalt inzonderheid de bekwaamheidsbewijzen die de aangetelde personen moeten bezitten alsmede de toelagen en vergoedingen die hun verleend worden, »

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen in de wet van 22 april 1958.

AHT. 43.

III artikel 11 van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen van het Rijk en van een Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, worden de woorden « in elk der universiteiten » vervangen door de woorden « in elk van de universiteiten en universitaire centra ».

AnT. 44.

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, wordt met de volgende bepaling aangevuld:

« Telkeus als de werken die in andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs dan de universiteiten moeten worden uitgevoerd, geraamd worden op meer dan 2.000.000 frank, draagt de Minister van Openbare Werken, op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, de studie van die werken op aan één of meer personen die niet tot de Administratie behoren.

» De gekozen persoon of personen leggen het resultaat van hun studie voor aan het hoofd van de betrokken inrichting, dat het daarna, met zijn advies, overmaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort.

» Een ambtenaar met ten minste de rang van bestuursdirecteur wordt door de Minister van Openbare Werken speciaal gelast, binnen dertig dagen verslag uit te brengen over de ingediende voorstellen, met het oog op de goedkeuring ervan. »

ART. 45.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 13. - De vereiste onteigeningen worden verricht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure inzake onteigening tell algemenen nutte.

» In afwachting van de onteigening van de gronden mag de Staat 'voor' de duur van een jaar de door hem te hepalen gedeelten in huur en in gebruik nemen naarmate de behoeften zulks vereisen,

» Voor de werkelijke inbezitting van de gedeelten worden de eigenaars en huurders ten minste vier werkdagen vooraf, bij een ter post aangetekende brief

mandco' à la poste, il être présents ou il se faire repré-
senier à l'établissement de l'état des lieux qui se fera
aux jours et heures déterminés.

» L'administration communale du lieu où les biens
sont situés sera invitée également, par lettre recomman-
dée à la poste, à déléguer un de ses membres pour
assister à l'état des lieux.

» Les propriétaires, les locataires et l'administration
communale seront avertis que l'état des lieux se fera
en leur présence ou en leur absence.

» Un exemplaire de l'état des lieux sera remis à cha-
cun des comparants. Les intéressés qui feront défaut
recevront un exemplaire de cet état par pli recomman-
dé à la poste.

» La prise de possession de l'emprise pourra suivre
immédiatement l'établissement de l'état des lieux,
nonobstant toute opposition que serait signifiée à l'Etat.

» Les indemnités dues pour location ou dommages
seront déterminées à l'amiable. Les contestations
seront déferées au juge de paix compétent pour la pro-
cédure en expropriation, par application de la loi du
26 juillet 1962 précitée. »

ART. 46.

L'article 15, alinéa 2 de la même loi, modifié par la
loi du 10 août 1960 est remplacé par la disposition
suivante:

« Ce minimum est porté à 350 millions de francs
dans le budget 1961, à 400 millions dans le budget des
années suivantes jusqu'à 1961 inclusivement, à
800 millions dans le budget des années suivantes jus-
qu'à 1968 inclusivement et à 400 millions dans le bud-
get des années suivantes jusqu'à 1970 inclusivement, de
manière que le total des crédits alloués atteigne un
montant de 5 milliards 600 millions de francs pendant
la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1961. »

ART. 47.

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du
10 août 1960, est complété par un alinéa 2, rédigé
comme suit:

« Le crédit prévu au b) de l'article 15 est inscrit par
priorité au budget extraordinaire. Il est considéré
comme ayant le même caractère intangible que ceux
affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. Il
est adapté à l'évolution du coût de la construction. Les
modalités de cette adaptation sont déterminées par
arrêtés royaux. »

CHAPITRE VI.

Modifications aux lois des 30 juillet 1879, 4 avril 1890,
5 juillet 1920, 22 octobre 1921 et 6 août 1931.

AnT. 48.

A l'article 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1879 relative
à l'enseignement pour les professeurs de l'enseignement

verzoekt, aanwezig te zijn of zich te laten vertegen-
woordigen bij het opmaken van de plaatsbeschrijving,
op de vastgestelde dagen en uren.

» Het gemeenteheestuur van de plaats waar de goe-
deren gelegen zijn, zalook, bij een ter post aangete-
kende brief verzocht worden, een van zijn leden af te
vaardigen om het opmaken van de plaatsbeschrijving
bij te wonen,

» De eigenaars, de huurders en het gemeenteheestuur
zullen er kennis van krijgen dat de plaatsbeschrijving
zal worden opgemaakt, of ze aanwezig zijn of niet.

» Een exemplaar van de plaatsbeschrijving zal aan
elk van de verschijnenden worden afgegeven. De
betrokkenen die niet opgekomen zijn, zullen een exem-
plaar van de plaatsbeschrijving bij aangetekende zen-
ding ontvangen.

» De inbezitneming van het gedeelte kan onmiddel-
lijk op het opmaken van de plaatsbeschrijving volgen,
niettegenstaande elk verzet dat aan de Staat zou bete-
kend zijn,

De vergoedingen verschuldigd voor de huur of
voor schade zullen in der minne bepaald wor-
den. Betwistingen zullen aanhangig gemaakt worden
bij de vrederechter bevoegd voor de onteigeningspro-
cedure bij toepassing van voornoemde wet van 26 juli
1962.»

ART. 46.

Artikel 15, lid 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de
wet van 1 augustus 1960, wordt door de volgende
bepaling vervangen :

« Dit minimum wordt gebracht op 350 miljoen frank
in de begroting van 1961, op 400 miljoen in de begro-
ting van de volgende jaren tot en met 1964, op 800 mil-
joen in de begroting van de volgende jaren tot en met
1968, en op 400 miljoen in de begroting van de vol-
gende jaren tot en met 1970, zodat het totaal van de
verleende kredieten een bedrag van 5 miljard 600 mil-
joen frank bereikt gedurende de periode van tien jaar
ingegaande op 1 januari 1961. »

AnT. 47.

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet
van 1 augustus 1960 wordt aangevuld door een tweede
lid, luidend als volgt:

« Het krediet waarvan sprake is in b) van artikel 15
wordt hij voorrang op de hui tengewone begroting uit-
getrokken. Het wordt als even onaantastbaar
beschouwd als die bestemd voor de werkingskosten
van de Staat. Het wordt aangepast aan de evolutie
van de bouwkosten. De wijze waarop deze aanpassing
zal geschieden wordt bij koninklijk besluit bepaald. »

HOOFDSTUK VI.

Wijzigingen in de wetten van 30 juli 1879, 4 april 1890,
5 juli 1920, 22 oktober 1921 en 6 augustus 1931.

ART. 48.

In artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juli 1879, betref-
fende het emeritaat, van de leraren van het hoger

supérieur, modifié par la loi du 26 février 1923, les mots «et aux centres universitaires de l'Etat» sont insérés après les mots «du personnel enseignant aux universités de l'Etat ».

Cette disposition ne s'applique pas aux membres du personnel enseignant de l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes du centre universitaire de l'Etat à Anvers, et de l'école d'interprètes internationaux du centre universitaire de l'Etat à Mons, qui sont nommés après la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 49.

L'article 26 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 26. - Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire dans le Royaume s'il n'a été reçu docteur en médecine vétérinaire conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. »

ART. 50

A l'article 10 de la loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège, les mots «et les centres universitaires d'Anvers et de Mons» sont insérés après les mots «Les universités de Gand et de Liège ».

ART. 51,

A l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 11 mars 1954, les mots «et centres universitaires» sont insérés après les mots «Ces universités ».

ART. 52.

Aux articles 4 et 5 de la même loi, les mots «ou du centre universitaire » sont insérés après les mots «patrimoine propre de l'université. ».

ART. 53.

A l'article 6 de la même loi, les mots «et des centres universitaires à Anvers et à Mons» sont ajoutés après les mots «des universités de Gand et de Liège ».

ART. 54.

Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3° et 7° de l'article 56bis de la Constitution, les mots «les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain y compris les écoles annexées à ces universités» sont remplacés par les mots «les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Lou-

onderwijs, gewijzigd door de wet van 25 februari 1923, worden de woorden «en de Bijksuniversitaire centra» ingevoegd na de woorden «van het onderwijzend personeel van de Hijkuniversiteiten ».

Deze bepaling is niet van toepassing op de leden van het onderwijsend personeel van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen en van de School voor internationale tolken van het Hijkuniversitair centrum te Bergen, die henoemd zijn na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

ART. 49.

Artikel 26 van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde, herdrukt krachtens de wet van 28 mei 1906, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Artikel 26. - Niemand kan in het Rijk de veeartsenijkunde uitoefenen, zo hij de graad van doctor in de veeartsenijkunde niet heeft verworven overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ».

ART. 50

In artikel 11 van de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de Hijkuniversiteiten te Gent en te Luik, worden de woorden «en de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen» ingevoegd na de woorden «De universiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 51.

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 11 maart 1954, worden de woorden «en universitaire centra» ingevoegd na de woorden «Die universiteiten ».

ART. 52.

In de artikelen 4 en 5 van dezelfde wet, worden de woorden «of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden «eigen vermogen van de universiteit ».

ART. 53.

In artikel 6 van dezelfde wet, werden de woorden «en van de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen» toegevoegd na de woorden «van de universiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 54.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs bedoeld in 3° en 7° van artikel 56bis van de Grondwet, worden de woorden «de universiteiten van Brussel, Gent, Luik en Leuven met inbegrip van de aan deze universiteiten verbonden scholen» vervangen door «de universitei-

vain y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés ».

AR.r. 55.

§ 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 101, alinéa 3 de la loi du 6 août 1918 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par la loi du 23 décembre 1950 :

1. le mot «professeur» est remplacé par les mots «membre du personnel enseignant»;

2. les mots «... et des centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons» sont insérés après les mots «des universités de l'Etat à Gand et à Liège ».

La disposition faisant l'objet du 2. ci-dessus ne s'applique pas aux membres du personnel enseignant de l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes du centre universitaire de l'Etat à Anvers et de l'école d'interprètes internationaux du centre universitaire de l'Etat à Mons, qui sont nommés après la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. A l'article 5 de la même loi, le mot « professeur » est remplacé par les mots «membres du personnel enseignant ».

CHAPITRE VII.

Organisation de l'enseignement de la médecine vétérinaire et de l'enseignement supérieur agronomique par l'Etat

ART. 56.

Sur avis conforme de leur conseil académique respectif et du conseil académique de l'université intéressée, les instituts et école désignés ci-après peuvent être incorporés par arrêté royal:

a) à l'université de l'Etat à Gand: l'institut agronomique de l'Etat à Gand;

b) à l'université de l'Etat à Liège: l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et l'institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

Le patrimoine propre et les fondations spéciales des instituts et école précitées ainsi que les fermes expérimentales des instituts agronomiques de l'Etat, sont transférés au patrimoine de l'université, à laquelle ces établissements sont incorporés.

ART. 57.

Le Roi fixe les modalités d'application de l'article 58, les conseils d'administration des universités de l'Etat et les conseils académiques des établissements incorporés entendus.

ten van Brussel, Gent, Leuven en Luik met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen ».

AnT. 55.

§ 1. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, 3^o lid, van de wet van 6 augustus 1931, houdende invoering van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wet van 23 december 1950 :

1. het woord «hoogleraar» wordt vervangen door de woorden «lid van het onderwijzend personeel »;

2. de woorden «... aan de Hijkuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen » worden ingevoegd na de woorden «aan de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik ».

De bepaling die het voorwerp is van 2 hierboven is niet van toepassing op de leden van het onderwijzend personeel van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen en van de School voor internationale tolken van het Rijksuniversitair centrum te Bergen, die benoemd zijn na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. In artikel 5 van dezelfde wet wordt het woord «hoogleraar» vervangen door de woorden «lid van het onderwijzend personeel ».

HOOFDSTUK VII.

Organisatie door de Staat van het onderwijs in de veeartsenijkunde en van het hoger landbouwonderwijs.

ART. 56.

De hiernavermelde hogescholen en school kunnen, op eensluidend advies van hun onderscheiden academieraad, en van de academieraad van de betrokken universiteit, bij koninklijk besluit worden opgenomen:

a) in de Rijksuniversiteit te Gent : de Rijkslandbouwhogeschool te Gent;

b) in de Hijkuniversiteit te Luik: de Hijkveeartsenijkschool te Brussel (Kuregem) en de Rijkslandbouwhogeschool te Gembloux.

Het eigen vermogen en de speciale stichtingen van de voornoemde hogescholen en school, alsmede de proefboerderijen van de Rijkslandbouwhogescholen worden overgedragen naar het vermogen van de universiteit, waarin deze inrichtingen opgenomen worden.

ART. 57.

De Koning bepaalt de toepassingsmoedatiteiten van artikel 58, de raden van beheer van de Hijkuniversiteiten en de academieraden van de opgenomen inrichtingen gehoord.

Il peut, à cet effet, apporter toutes modifications qu'il juge utiles à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifiée ultérieurement et à la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés et prendre des mesures transitoires. Il veille en particulier à ce que les membres du personnel des établissements incorporés conservent leurs titres, les droits dont ils sont titulaires ainsi que les avantages pécuniaires dont ils bénéficient au moment de l'incorporation.

ART. 58.

Sans préjudice de l'application de l'article 58 de la présente loi, les instituts et écoles visés audit article portent le titre de faculté et bénéficient des dispositions prévues aux articles 31, § 2, 50, alinéa 2, 55, 57, 62 et 63 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

En outre, le Roi peut, selon les modalités qu'il détermine, leur étendre les dispositions du statut des agrégés, des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des universités de l'Etat.

CHAPITRE VIII.

Dispositions relatives aux établissements existants, incorporés dans les centres universitaires de l'Etat.

ART. 59.

L'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers est incorporé dans le centre universitaire de l'Etat situé dans cette ville.

Am; 60.

§ 1^{er}. L'établissement public «Institut universitaire des territoires d'outre-mer» est dissous.

§ 2. Sont repris par l'Etat:

1. La «Faculté économique du Hainaut» à Mons comprenant:

a) 1^{re} «Institut supérieur de commerce de la province de Hainaut»;

b) 1^{re} «Ecole d'interprètes internationaux»;

c) 1^{re} «Institut de recherches économiques du Hainaut».

2. 1^{re} «Institut supérieur de pédagogie du Hainaut», à Molenbeek.

§ 3. L'Etat reprend les biens meubles et immeubles ainsi que les dettes et obligations des établissements précités.

Le Roi règle l'affectation des biens meubles et immeubles.

Le portefeuille constitué par des titres d'établissements publics et les intérêts échus que l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer possède en propriété à la date de la publication de la présente loi

Hij kan daartoe al de wijzigingen aanhouden die hij nodig acht, in de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, daaraan gewijzigd, en in de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, en overgangsmaatregelen hepalen. Hij waakt er in het bijzonder voor dat de personeelsleden van de opgenomen inrichtingen, hun titels, hun rechten, alsmede de geldelijke voordelen behouden die ze op het ogenblik van de opnemingsmomenten.

Art. 58.

Onverminderd de toepassing van artikel 58 van deze wet, dragen de hogescholen en de school bedoeld in genoemd artikel de titel van faculteit en genieten het voordeel van de bepalingen vervat in de artikelen 31, § 2, 50, 2^o lid, 55, 57, 62 en 63 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichtingen van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten.

Bovendien kan de Koning, volgens de modaliteiten die Hij vaststelt, de bepalingen van het statuut van de geaggregeerden, de repetitors, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de Rijksuniversiteiten op hen toepasselijk maken.

HOOFDSTUK VIII.

Bepalingen betreffende de bestaande inrichtingen, die opgenomen worden in de Rijksuniversitaire centra.

ART. 59.

De Rijkshandelshogeschool te Antwerpen wordt opgenomen in het Rijksuniversitair centrum dat aldaar gevestigd is.

ART. 60.

§ 1. De openbare instelling «Universitair Instituut voor de overzeese gebieden» is ontbonden.

§ 2. Worden door de Staat overgenomen:

1. De Economische faculteit van Henegouwen te Bergen bestaande uit:

a) de «Handelshogeschool van de provincie Henegouwen»;

b) de «School voor internationale tolken»;

c) het «Instituut voor economische navorsingen van Henegouwen»;

2. het «Hoger instituut voor opvoedkunde van Henegouwen» te Molenbeek.

§ 3. De Staat neemt de roerende en onroerende goederen, samen met de schulden en verbintenissen van voornoemde instellingen, over.

De bestemming van de roerende en onroerende goederen wordt door de Koning geregeld.

De portefeuille bestaande uit effecten van openbare instellingen en de vervallen intresten die het Universitair instituut voor de overzeese gebieden in eigendom bezit op de datum van de bekendmaking van deze wet,

sont transférés au patrimoine propre du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

CHAPITRE IX.

Modifications aux lois des 2 août et 3 août 1960.

AnT. 61.

L'article 1^{er} de la loi du 2 août 1960, relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, est remplacé par la disposition suivante:

~Article 1^{er}. L'Etat contribue, par une subvention forfaitaire annuelle, au financement des dépenses de l'université libre de Bruxelles, de l'université catholique de Louvain, de l'institut agronomique de Louvain, de la faculté polytechnique de Mons, des facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, de la faculté universitaire 'Saint-Louis à Bruxelles, des facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers, de la faculté universitaire catholique à Mons, de l'institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers et du Fonds national de la recherche scientifique .

ART. 62.

L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Article 2. - La subvention forfaitaire annuelle est établie en pourcentage des crédits inscrits au titre des dépenses ordinaires du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des deux universités de l'Etat..

Ce pourcentage est fixé comme suit, à partir de l'année 1966:

wordt overgedragen naar het eigen vermogen van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen.

HOOFDSTUK IX.

Wijzigingen in de wetten van 2 augustus en 3 augustus 1960.

ART. 61.

Artikel 1 van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de bijdrage van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Artikel 1. - De Staat draagt bij, met een forfaitaire jaarlijkse toelage, in de financiering van de uitgaven van de vrije universiteit te Brussel, van de katholieke universiteit te Leuven, van het landbouwinstituut te Leuven, van de polytechnische faculteit te Bergen, van de universitaire faculteiten «Notre-Dame de la Paix» te Namen, van de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel, van de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen, van de katholieke universitaire faculteit te Bergen, van het instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen en van het Nationaal Fonds voor het wetenschappelijk onderzoek s.

ART. 62.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Artikel 2. - De forfaitaire jaarlijkse toelage wordt vastgesteld op een percentage van de kredieten die voor de gewone uitgaven op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur uitgetrokken zijn ten bate van de twee Rijksuniversiteiten.

) Dit percentage wordt als volgt vastgesteld vanaf het jaar 1966 :

	1966	1973	1968	1969 envolgende jaren - et années suivantes - %
	%	%	%	%
Voor de vrije universiteit te Brussel. - <i>POUf l'uiversité libre de Bruxelles</i>	61	61	61	61
Voor de katholieke universiteit te Leuven. - <i>Pot l'université catholique de Louvain</i>	91	91	91	91
Voor het landbouwinstituut te Leuven. - <i>Pot l'institut agronomique de Louvain</i>	3,8	3,8	3,8	3,8
Voor de polytechnische faculteit te Bergen. - <i>Pour la faculté polytechnique de Mons</i>	8,8	8,8	8,8	8,8
Voor de universitaire faculteiten «Notre Dame de la Paix» te Namen. - <i>Pour les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur</i>	5,5	5,5	5,5	5,5
Voor de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel. - <i>Pour la faculté universitaire Saint-Aloysius à Bruxelles</i>	1,6	1,6	1,6	1,6
Voor de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen. - <i>Pour les facultés universitaires Saint-Ignatius à Anvers</i>	2,2	3	3,6	4
Voor de katholieke universitaire faculteit te Bergen. - <i>Pour la faculté universitaire catholique à Bergen</i>	0,7	1,2	1,5	2,2
Voor het instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen. - <i>Pour l'institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers</i>	2,2	2,2	2,2	2,2
Voor het nationaal fonds voor het wetenschappelijk onderzoek. - <i>Pour le fonds national de la recherche scientifique</i>	10	10	10	10

AnT. 63.

L'article 4 de la même loi est abrogée

AnT. 64.

Le titre du chapitre II de la même loi est remplacé par le titre suivant:

«*Chapitre II. - Prêts à la construction et expropriations*»,

AnT. 65.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 de la même loi :

1. Les mots «pour lui permettre de consentir» sont remplacés par les mots «au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour permettre à ces organismes de consentir...»;

2. les mots «vingt années» sont remplacés par les mots «quarante années».

AnT. 66.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la même loi :

1. les mots «l'intérêt de 2 p.c.» sont remplacés par les mots «l'intérêt de 1,25 p.c.»;

2. les mots «par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite» sont remplacés par les mots «par un des organismes visés à l'article 6».

ART. 67.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8, alinéa 2, de la même loi:

1. les mots «un encours de 2 milliards de francs» sont remplacés par les mots «un encours de 4 milliards de francs»;

2. la phrase suivante est ajoutée: «Cet encours peut être augmenté de deux fois 500 millions par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres».

ART. 68.

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Article 9bis. - A la demande des universités libres et des établissements d'enseignement supérieur visés à l'article 1^{er} de la présente loi, le Roi peut, sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement supérieur*

AnT. 63.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 64.

De titel van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt door volgende titel vervangen :

«*Hooftstuk II. -- Bouwleningen en ontafeningen*».

ART. 65.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 6 van dezelfde wet :

1. de woorden «om deze in de mogelijkheid te stellen ... toe te staan» worden vervangen door de woorden «aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, om deze instellingen in de mogelijkheid te stellen ... toe te staan ...»;

2. de woorden «tweintig jaar » worden vervangen door «veertig jaar s.

ART. 66.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 7 van dezelfde wet:

1. de woorden «de rente van 2 t.h.» worden vervangen door «de rente van 1,25 t.h.»;

2. de woorden «door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas» worden vervangen door «door een van de in artikel 6 bepaalde Instellingen ...».

ART. 67.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet:

1. de woorden «het uitstaand bedrag van ... 2 miljard frank» worden vervangen door «het uitstaand bedrag van ... 4 miljard frank»;

2. volgende zin wordt eraan toegevoegd: «Dit uitstaand bedrag mag verhoogd worden met tweemaal 500 miljoen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

ART. 68.

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd dat luidt als volgt :

«*Artikel 9bis. - Op verzoek van de vrije universiteiten en van de in artikel 1 van deze wet bedoelde inrichtingen voor hoger onderwijs kan de Koning, op de voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid*

et les travaux publics dans leurs attributions, procéder pour le compte et au nom de ces universités et établissements à l'expropriation, pour cause d'utilité publique, des immeubles nécessaires à l'accomplissement des opérations décrites à l'article 6, alinéa 100. Ces expropriations ont lieu conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique ».

ART. 69.

L'article 2 de la loi du 3 août 1960, accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés, est complété par la disposition suivante:

«Le montant des subventions annuelles et des majorations est adapté à l'évolution de l'index des prix de détail du Royaume. Le Roi fixe les modalités de cette adaptation ».

CHAPITRE X.

Dispositions générales.

ART. 70.

Pour l'application de toutes les lois qui visent les établissements énumérés à l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, à l'exception toutefois de ces dernières lois, sont assimilés à ces établissements :

- les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons et la faculté universitaire catholique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques appliquées, de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, d'ingénieur commercial, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales;

- les facultés universitaires Saint-Ignace pour la délivrance des mêmes diplômes et, en outre, des diplômes de candidat en sciences politiques et sociales;

- les facultés Notre-Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences politiques et sociales, de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques et sociales et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales;

- le centre universitaire de l'Etat à Mons, pour la délivrance du diplôme de candidat en sciences pédagogiques.

ART. 71.

Les universités et les établissements assimilés établissent leurs budgets et comptes conformément au

het hoger onderwijs en de openbare werken behoren, voor rekening en op naam van deze universiteiten en instellingen overgaan tot de onteigening, ten algemene nutte, van de onroerende goederen vereist voor het verwezenlijken van de in artikel 6, eerste lid, omschreven verrichtingen. Deze onteigeningen geschieden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoorprocedure inzake onteigening ten algemene nutte ».

Art. 69.

Artikel 2 van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van de sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Het bedrag van de [jaarlijkse toelagen en van de verhogingen wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing ».

HOOFDSTUK X.

Algemene bepalingen.

ART. 70.

Voor de toepassing van al de wetten die betrekking hebben op de inrichtingen vermeld in artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, met uitzondering nochtans van laatstgenoemde wetten, worden gelijkgesteld met deze inrichtingen:

- de Hijkuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen en de katholieke universitaire faculteit te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de handelswetenschappen, van handelsingenieur, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de toegepaste economische wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de handelswetenschappen;

- de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van dezelfde diploma's, en bovendien van de diploma's van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen;

- de faculteiten Notre-Dame de la Paix te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de economische en sociale wetenschappen;

- het Rijksuniversitair centrum te Bergen voor het uitreiken van het diploma van kandidaat in de opvoedkundige wetenschappen.

ART. 71.

De universiteiten en de gelijkgestelde inrichtingen maken hun begrotingen en rekeningen op, overeen-

modèle et aux normes arrêtés par le Roi, le 31 décembre 1965 nu plus tard, sur avis d'une commission dont la composition est fixée par Lui. Cette commission comprend notamment les représentants des universités et établissements assimilés.

«Le Roi détermine également les modalités du relevé statistique du nombre des étudiants belges et étrangers inscrits dans les universités et les établissements assimilés.»

ART. 72.

Le conseil national de la politique scientifique constitue en son sein une commission spéciale chargée:

1° de suivre l'application des mesures contenues dans la présente loi et de donner aux Ministres compétents tous avis que ceux-ci peuvent requérir;

2° d'étudier les problèmes posés par l'expansion universitaire.

Cette commission sera composée des recteurs des universités ainsi que des recteurs des établissements assimilés aux universités pour les problèmes qui intéressent leur établissement et de personnalités des milieux scientifiques, économiques et sociaux choisis en raison de leur compétence, soit dans les organes du conseil, soit en dehors de ceux-ci. Elle fera parvenir tous les six mois un rapport sur son activité aux Ministres qui ont l'enseignement supérieur et la coordination de la politique scientifique dans leurs attributions. Elle déposera ses conclusions motivées relatives au 2° au plus tard le 1^{er} octobre 1967.

ART. 73.

Le total des crédits inscrits au titre de dépenses ordinaires au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des deux universités de l'Etat pour les exercices 1966, 1967 et 1968 est majoré respectivement chaque année d'au moins 25 %, 18 % et 18 % par rapport au total des crédits octroyés pour l'exercice précédent.

ART. 74.

Le crédit de 170.080.000 francs inscrit à l'article 29 de la section VIII du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour 1965 est réparti comme suit:

1. une subvention de 55.217.000 francs à l'université libre de Bruxelles;
2. une subvention de 82.373.000 francs à l'université catholique de Louvain;
3. un crédit de 11.266.000 francs aux centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, pour dépenses de toute nature;
4. une subvention de 2.300.000 francs aux facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;
5. une subvention de 5.000.000 francs aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers;

komstig het model en de normen vastgesteld door de Koning, uiterlijk 31 december 1965, na advies van een commissie waarvan de samenstelling door Hem bepaald wordt. Deze commissie omvat onder meer de vertegenwoordigers van de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen,

«De Koning bepaalt eveneens de modaliteiten van de statistische opgave van het aantal Belgische en buitenlandse studenten, die ingeschreven zijn, in de universiteiten en de gelijkgestelde inrichtingen.»

ART. 72.

De Nationale Raad voor het Wetenschapsbeleid richt in het kader van de Raad zelf een speciale commissie op, die tot taak heeft :

1° de toepassing van de in deze wet vervatte maatregelen na te gaan en aan de bevoegde Ministers advies uit te brengen, telkens als zij erom verzoeken;

2° de problemen voortvloeiend uit de universitaire expansie te bestuderen.

Deze commissie zal samengesteld zijn uit de rectoren der universiteiten alsmede uit de rectoren van de met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen voor de kwesties die betrekking hebben op hun inrichting en uit vooraanstaande persoonlijkheden uit wetenschappelijke, economische en sociale kringen, wegens hun bevoegdheid gekozen in of buiten de organen van de raad. Om de zes maanden zal zij een verslag over haar werkzaamheden doen worden aan de Ministers, tot wier bevoegdheid het hoger onderwijs en de coördinatie van het wetenschapsbeleid behoren. Ze zal haar met redenen omklede conclusies betreffende 2° indienen uiterlijk oktober 1967.

ART. 73.

Het totaal der kredieten uitgetrokken voor de gewone uitgaven op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur ten bate van de twee rijksuniversiteiten voor de dienstjaren 1966, 1967 en 1968 wordt respectievelijk ieder jaar met ten minste 25%, 18% en 18 % verhoogd in verhouding tot het totaal der kredieten, toegekend voor het voorgaand dienstjaar.

ART. 74.

Het krediet van 170.080.000 frank uitgetrokken op artikel 29 van sectie VIII van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor 1965 wordt als volgt verdeeld :

1. een toelage van 55.217.000 frank aan de vrije universiteit te Brussel;
2. een toelage van 82.373.000 frank aan de katholieke universiteit te Leuven;
3. een krediet van 11.266.000 frank voor allerhande uitgaven ten behoeve van de Rijksuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen;
4. een toelage van 2.300.000 frank aan de universitaire faculteiten: Notre-Dame de la Paix te Namen;
5. een toelage van 5.300.000 frank aan de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;

6. une subvention de 1.400.000 francs à la faculté universitaire catholique de Mons;

7. une subvention de 12.224.000 francs à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur, ainsi qu'aux patrimoines des universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour étudiants).

CHAPITRE XI.

Dispositions transitoires.

SECTION I.

Titres et programmes.

ART. 75.

§ 1^{er}. L'enseignement en sciences commerciales organisé par l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers et par l'institut supérieur de commerce de la province du Hainaut à Mons en vue de la délivrance des titres de candidat et de licencié en sciences commerciales avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales ou d'ingénieur commercial sont supprimés graduellement d'année en année à partir de l'année scolaire 1965-1966.

§ 2. Les subventions allouées à l'Institut supérieur de commerce Saint-Ignace à Anvers et à l'Institut supérieur de sciences commerciales et consulaires à Mons au titre de l'enseignement désigné au § 1^{er} sont supprimées graduellement d'année en année à partir de l'année scolaire 1965-1966.

AnT. 76.

Pendant une période prenant fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les programmes des cours, travaux et exercices pratiques organisés par les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, par les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et par la faculté universitaire catholique de Mons pour la délivrance des diplômes relatifs aux grades cités à l'article 1^{er}, III, a), 4^o, (nouveau) de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, sont fixés par le Roi sur avis de la Commission instituée par l'article 1^{er} des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

SECTION II.

Centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons.

AnT. 77.

Le Roi nomme, pour une période qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique sui-

6. een toelage van 1.400.000 frank aan de katholieke universitaire faculteit te Bergen;

7. een toelage van 12.224.000 frank aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije instellingen voor hoger onderwijs alsmede aan het patrimonium van de Rijksuniversiteiten (uitsluitend voor bouwwerken met een sociaal doel ten bate van de studenten),

HOOFDSTUK XI.

Overgangsbepalingen.

AFDELING I.

Titels en programma's.

ART. 75.

§ 1. Het onderwijs in de handelswetenschappen dat georganiseerd wordt door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen en door de handelshogeschool van de provincie Henegouwen te Bergen, met het oog op de uitreiking van de titels van kandidaat en van licentiaat in de handelswetenschappen met of zonder aanvullende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen en van handelsingenieur, wordt trapsgewijze van jaar tot jaar afgeschaft vanaf het schooljaar 1965-1966.

§ 2. De toelagen die aan de handelshogeschool Sint-Ignatius te Antwerpen en aan het Hoger Instituut voor handels- en consulaire wetenschappen te Bergen, worden verleend voor het onderwijs bedoeld in § 1, worden trapsgewijze, van jaar tot jaar, ingetrokken vanaf het schooljaar 1965-1966.

AnT. 76.

Gedurende een periode verstrijkend na afloop van het vierde academiejaar volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet, dienen de programma's van de cursussen, praktische oefeningen en werken ingericht door de Rijksuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen, door de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en door de katholieke universitaire faculteit te Bergen, met het oog op de uitreiking van de diploma's in verband met de graden opgesomd in artikel 1, III, a), 4^o, (nieuw) van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, te worden vastgesteld door de Koning op advies van de Commissie ingesteld bij artikel 1^{er} van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

AFDELING II.

Rijksuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen.

ART. 77.

De Koning benoemt de leden van de Raad van beheer van de Rijksuniversitaire centra te Antwerpen en te

vaut la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres des conseils d'administration des centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons.

Ces membres sont :

--- pour le conseil d'administration du centre universitaire de l'Etat à Anvers:

1. six membres: le recteur, président, les chefs des institutions reprises dans le centre et des membres du personnel enseignant du centre.

2. six membres parmi les membres du personnel enseignant de l'université de l'Etat à Gand;

3. six membres parmi les personnalités des milieux économiques, sociaux, politiques et administratifs de la région d'Anvers;

4. le président de l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes pour les problèmes qui intéressent l'institut.

- pour le conseil d'administration du centre universitaire de l'Etat à Mons:

1. six membres: le recteur, président, les chefs des institutions reprises dans le centre et des membres du personnel enseignant de l'université de l'Etat à Liège et du centre.

2. six membres désignés sur une liste double présentée par la Députation permanente de la province du Hainaut;

3. six membres parmi les personnalités des milieux économiques, sociaux, politiques et administratifs;

4. le président de l'école d'interprètes Internationaux pour les problèmes qui intéressent l'école.

Les membres cités aux 2 et 3 ci-dessus et les membres nommés parmi le personnel enseignant de l'université de Liège, reçoivent des jetons de présence ainsi que des indemnités de déplacement et de séjour. Le Roi fixe le montant de ces jetons et indemnités.

ART. 78.

Le Roi nomme pour la première fois directement le recteur et le vice-président du conseil d'administration. S'ils ne sont pas professeurs ordinaires, Il les nomme à ces fonctions dans l'une des facultés ou instituts des centres.

ART. 79.

Pendant la durée du mandat du recteur nommé en application de l'article 78, les fonctions de prorecteur

Bergen, pour une période qui verstrijkt na afloop van het vierde academiejaar volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Deze leden zijn:

- voor de Raad van Beheer van het Hoge universitair centrum te Antwerpen:

1. zes leden: de rector, die als voorzitter fungeert, de hoofden van de instellingen die in het centrum worden opgenomen, en leden van het onderwijzend personeel van het centrum.

2. zes leden gekozen onder de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteit te Gent;

3. zes leden, gekozen onder de vooraanstaande persoonlijkheden uit de economische, sociale, politieke en administratieve kringen van het Antwerpse;

4. de voorzitter van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken, voor de vraagstukken die het instituut aanbelangen,

- voor de Raad van Beheer van het Rijksuniversiteitscentrum te Bergen:

1. zes leden: de rector, die als voorzitter fungeert, de hoofden van de instellingen die in het centrum worden opgenomen en leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteit te Luik en van het centrum.

2. zes leden aangewezen op een tweevoudige lijst, voorgedragen door de Bestendige Deputatie van de provincie Henegouwen;

3. zes leden, gekozen onder de vooraanstaande persoonlijkheden uit de economische, sociale, politieke en administratieve kringen;

4. de voorzitter van de school voor internationale tolken, voor de vraagstukken die de school aanbelangen,

De onder 2 en 3 hierboven vermelde leden, alsmede de leden benoemd onder het onderwijzend personeel van de universiteit te Luik, ontvangen presentiegelden, alsmede vergoedingen voor reis- en verblijfkosten. De Koning bepaalt het bedrag van deze presentiegelden en vergoedingen.

ART. 78.

De rector en de ondervoorzitter van de Raad van Beheer worden voor de eerste maal rechtstreeks door de Koning benoemd. Indien ze geen gewoon hoogleraar zijn, henoert Hij ze tot die functie in een van de faculteiten of instituten van de centra.

ART. 79.

Voor de duur van het mandaat van de rector, henoemd hij toepassing van artikel 78, wordt het ambt

sont remplies par le doyen d'âge des membres du conseil d'administration visés au 1 de l'article 77.

ART. 80.

Le Roi nomme le secrétaire du conseil d'administration sur proposition de ce conseil, parmi les membres visés au 1 de l'article 77.

ART. 81.

En attendant la nomination des doyens des facultés et des présidents des instituts, leurs fonctions sont remplies:

- au centre universitaire d'Anvers:

1. à la faculté des sciences, par un professeur ordinaire de cette faculté désigné par le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions;

2. à la faculté des sciences économiques appliquées, par le recteur de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers;

3. dans les instituts qui composent le collège des pays en voie de développement, par le président de la commission administrative du collège;

-au centre universitaire de Mons:

1. à la faculté des sciences, par un professeur ordinaire de cette faculté désigné par le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions;

2. à la faculté des sciences économiques appliquées, par le recteur de la faculté économique du Hainaut;

3. à l'institut supérieur de pédagogie, par le président du conseil académique de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut.

ART. 82.

§ 1. En vue de l'élection des doyens des facultés et des présidents des instituts, le recteur convoque les membres électeurs de ces facultés et instituts dans les premiers mois de l'année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Le mandat des doyens et présidents nommés pour la première fois se terminera à la fin de la troisième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

van voorzitter waargenomen door het oudst lid in jaren van de Raad van Beheer, bedoeld in 1 van artikel 77.

ART. 80.

De secretaris van de Raad van Beheer wordt op voordracht van deze Raad door de Koning benoemd onder de leden vermeld in 1 van artikel 77.

ART. 81.

In afwachting van de benoeming van de faculteitsdeken en van de voorzitters van de instituten, wordt hun ambt waargenomen :

-in het universitair centrum te Antwerpen:

1. in de faculteit der wetenschappen, door een gewoon hoogleraar van die faculteit aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort;

2. in de faculteit der toegepaste economische wetenschappen, door de rector van de Hijkshandelshogeschool te Antwerpen;

3. in de instituten die het college voor de ontwikkelingslanden vormen, door de Voorzitter van de bestuurscommissie van het College;

- in het universitair centrum te Bergen:

1. in de faculteit der wetenschappen, door een gewoon hoogleraar van die faculteit aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort;

2. in de faculteit der toegepaste economische wetenschappen, door de rector van de economische faculteit van Henegouwen;

3. in het Hoger Instituut voor opvoedkunde, door de voorzitter van de academische raad van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van Henegouwen,

ART. 82.

§ 1. Voor de verkiezing van de deken van de faculteiten en van de voorzitters van de instituten, roept de rector binnen de eerste maanden van het academisch jaar volgend op de datum van de Inwerkingtreding van deze wet, de stemgerechtigde leden van deze faculteiten en instituten bijeen.

§ 2. Het mandaat van de deken en voorzitters die voor de eerste maal benoemd zijn, loopt ten einde bij het verstrijken van het derde academisch jaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet,

ART. 83.

En attendant la nomination de leur secrétaire, le conseil académique et le conseil d'administration désignent pour en remplir les fonctions l'un de leurs membres.

AnT. 84.

§ 1. Pendant une période qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi:

1° pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant des centres universitaires, la consultation prévue à l'article 23, alinéas 3 et 4, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, est toujours obligatoire;

~ pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant de la faculté des sciences du centre universitaire d'Anvers, l'avis de la faculté des sciences de l'université de l'Etat à Gand remplace celui de la faculté des sciences du centre universitaire. Toutefois, le conseil d'administration du centre universitaire introduit sa proposition sans cet avis, s'il ne l'a pas reçu dans le délai qu'il fixe et qui ne peut être inférieur à un mois:

3. pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant de la faculté des sciences économiques appliquées des centres universitaires, du collège des pays en voie de développement du centre universitaire d'Anvers et de l'institut supérieur de pédagogie du centre universitaire de Mons, le conseil d'administration examine par priorité les titres des professeurs et chargés de cours de l'institut supérieur de commerce de l'Etat et de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers, s'il s'agit du centre universitaire de l'Etat à Anvers; de la faculté économique du Hainaut et de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut s'il s'agit du centre universitaire de Mons.

Si certains d'entre eux possèdent les titres requis par l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifié par la loi du 6 juillet 1964, le conseil d'administration procède à la consultation prévue à l'article 23, alinéas 3 et 4 de la même loi. Cette consultation porte sur l'opportunité de faire appel aux candidats. Si au moins trois des quatre personnes consultées estiment que cet appel n'est pas opportun, l'avis ne porte que sur les titres des candidats retenus par le conseil d'administration.

§ 2. Pendant une période qui prend fin à l'expiration de la première année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'avis de la

AnT. 83.

In afwachting van de benoeming van hun secretaris, stellen de academische raad en de raad van beheer, één van hun leden aan, om de functie ervan uit te oefenen.

Aar. 84.

§ 1. Gedurende een periode die eindigt met het verstrijken van het vierde academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet :

1° voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de universitaire centra, is de raadpleging, voorgeschreven bij artikel 23, leden 3 en 4 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, steeds verplicht;

2° voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de faculteit der wetenschappen van het universitair centrum te Antwerpen vervangt het advies van de faculteit der wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Gent dat van de faculteit der wetenschappen van het universitair centrum. De Raad van heheer van het universitair centrum dient evenwel zijn voorstel zonder dit advies in wanneer hij het niet ontvangen heeft binnen de termijn die hij vaststelt en die niet korter mag zijn dan ~~de~~ maand;

3° voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de faculteit der toegepaste economische wetenschappen van de universitaire centra, van het college voor de ontwikkelingslanden van het universitair centrum te Antwerpen en van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van het universitair centrum te Bergen, onderzoekt de Raad van Beheer bij voorrang de titels van de hoogleraars en docenten van de rijkshandels-hogeschool en van het universitair instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, wanneer het om het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen gaat, van de economische faculteit van Henegouwen en van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van Henegouwen, wanneer het om het universitair centrum te Bergen gaat.

Indien sommigen onder hen in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen, die vereist zijn krachtens artikel 22 van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wint de Raad van Beheer het advies in van de personen vermeld in artikel 23, leden 3 en 4 van dezelfde wet. Dit advies wordt verleend over de vraag of het wenselijk is een beroep op de kandidaten te doen. Zo ten minste drie van devier geraadpleegde personen oordelen dat dit niet wenselijk is wordt het advies alleen verleend met betrekking tot de titels van de door de Raad van Beheer in aanmerking genomen kandidaten.

§ 2. Gedurende een periode die verstrijkt na afloop van het eerste academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, is het advies van de

faculté ou de l'institut n'est pas requis. Cette disposition n'est toutefois pas applicable à la faculté des sciences du centre universitaire d'Anvers.

§ 3. Pendant une période qui prend fin à l'ouverture de la première année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut, de l'accord des intéressés, transférer en leurs grades et qualités des membres du personnel enseignant des universités de l'Etat, de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et des instituts agronomiques de l'Etat, dans les centres universitaires.

ART. 85.

Le recteur de l'institut supérieur de commerce à Anvers, le recteur de la faculté économique du Hainaut à Mons et le directeur de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers conservent leur titre. En outre ils sont transférés en qualité de professeurs ordinaires, le premier à la faculté des sciences économiques appliquées du centre universitaire de l'Etat à Anvers, le second à la faculté des sciences économiques appliquées de centre universitaire de l'Etat à Mons et le troisième au collège des pays en voie de développement du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

Ils obtiennent dans l'échelle des traitements de cette fonction, le traitement immédiatement supérieur à l'ensemble des rémunérations dont ils bénéficient dans leur établissement à la date de la publication de la présente loi.

En ce qui concerne le directeur de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers, le Roi peut lui confier une mission dans l'administration du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

ART. 86.

«§ 1^{er}. Les personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont pourvues d'un titre de nomination en qualité de professeur ou de chargé de cours à l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers ou à la faculté économique du Hainaut à Mons, pour un enseignement préparatoire aux examens en VU de la délivrance des diplômes de candidat et de licencié en sciences commerciales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales ou d'ingénieur commercial, ainsi que les personnes qui, au 1^{er} janvier 1961 au plus tard, ont été pourvues d'un titre de nomination en qualité de professeur ou de chargé de cours à l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers, pour un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de candidat et de licencié en sciences coloniales et administratives et qui n'ont pas atteint, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'âge de 70 ans, sont nommées d'office professeur ou chargé de cours, les premières, à la faculté des sciences économiques appliquées des centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, les secondes, au collège des pays en voie de développement du centre

faculteit of van het instituut niet vereist. Deze bepaling is echter niet van toepassing voor de faculteit der wetenschappen van het universitair centrum te Antwerpen.

§ 3. Gedurende een periode die verstrijkt bij de aanvang van het eerste academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, kan de Koning, met instemming van de betrokkenen, leden van het onderwijzend personeel der rijksuniversiteiten, der rijksveeartsenijschool van Brussel (Kuregem) en der rijkslandbouwhogescholen, met behoud van hun graad en bevoegdheid, overplaatsen naar de universitaire centra.

ART. '85.

De rector van de handelshogeschool te Antwerpen, de rector van de economische faculteit van Henegouwen te Bergen en de directeur van het universitair instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen behouden hun titel. Bovendien worden zij als gewoon hoogleraar overgeplaatst, de eerste naar de faculteit der toegepaste economische wetenschappen van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen, de tweede naar de faculteit der toegepaste economische wetenschappen van het Rijksuniversitair centrum te Bergen en de derde naar het college voor de ontwikkelingslanden van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen.

Zij verkrijgen in de weddeschaal van deze functie de wedde die onmiddellijk hoger is dan de gezamenlijke bezoldigingen die ze in hun inrichting genieten bij de bekendmaking van deze wet.

De directeur van het universitair instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen kan door de Koning worden belast met een opdracht in het bestuur van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen.

ART. 86.

«§ 1. De personen die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, benoemd zijn in de hoedanigheid van hoogleraar of docent aan de Hijkshandels-hogeschool te Antwerpen of aan de economische faculteit van Henegouwen te Bergen, voor een onderwijs voorbereidend tot de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat en van licentiaat in de handelswetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen of van handelsingenieur, alsmede de personen die, uiterlijk op 1 januari 1961, henoemd waren in de hoedanigheid van hoogleraar of docent aan het universitair instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, voor een onderwijs voorbereidend tot de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat en van licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen, en die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet de leeftijd van 70 jaar niet bereikt hebben, worden ambtshalve benoemd, de eersten, tot hoogleraar of docent aan de faculteit der toegepaste economische wetenschappen van de Rijks-universitaire centra te Antwerpen of te Bergen, de laatsten, in het college voor de ontwikkelings-

universitaire de l'Etat à Anvers, si elles sont porteurs d'un diplôme de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

» Celles qui ne sont pas porteurs de l'un de ces diplômes mais peuvent invoquer des mérites scientifiques exceptionnels en rapport avec leur enseignement, bénéficient également de cette disposition si elles ont fait l'objet d'une proposition motivée du conseil d'administration du centre universitaire intéressé.

» § 2. Le Roi affecte, sur proposition du conseil d'administration du centre universitaire intéressé, les personnes qui ont bénéficié des dispositions du § 1^{er}, à des fonctions de professeur, de professeur associé, de chargé de cours ou de charge de cours associé ou à des emplois du cadre des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique de ces centres.

» § 3. Les membres du personnel enseignant des institutions reprises dans les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons qui n'ont pas pu bénéficier des dispositions du § 1^{er}, conservent leurs titres même si, par l'application de la présente loi, ils sont privés de tout ou partie de leurs attributions.

» Ils bénéficient à la charge de l'Etat du statut pécuniaire et du régime des pensions qui leur étaient appliqués à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ainsi que des modifications que ce statut et ce régime pourraient subir.

» Le Roi fixe les modalités d'application de l'alinéa précédent. Il peut à cet effet déroger à la législation sur le cumul.

» Il peut affecter les personnes précitées à des fonctions équivalentes à celles dont elles sont titulaires, ou, moyennant leur accord, à d'autres charges d'enseignement dans un établissement de l'Etat ou à des emplois du cadre des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique des centres universitaires ».

ART. 87.

Le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions nomme aux emplois du cadre des agrégés, des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des centres universitaires, le personnel, autre que le personnel enseignant, de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, de la faculté économique du Hainaut à Mons, de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Auvers et de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut à Morlanwelz.

Ces nominations assurent aux intéressés une situation pécuniaire au moins équivalente à leur ancienne situation.

landen van het Hijkuniversitair centrum te Antwerpen, indien zij in het hezit zijn van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

~ Zij die niet in het bezit zijn van één van deze diploma's, maar kunnen aanvoeren dat ze uitzonderlijke wetenschappelijke verdiensten hebben die verband houden met hun onderwijs, genieten eveneens het voordeel van deze bepaling, indien zij op gemotiveerd voorstel van de Oorgedl-agen werden door de Raud van beher van het hetrokken universitair centrum.

~ § 2. Op voordracht van de Raad van heheer van het betrokken universitair centrum stelt de Koning de personen die het voordeel genoten hebben van de bepalingen van § 1, aan in ambten van hoogleraar, geassocieerd hoogleraar, docent, geassocieerd docent of in betrekkingen van het kader van de geaggregeerden, de repetitors en van het wetenschappelijk personeel van die centra.

» § 3. De leden van het onderwijzend personeel van de inrichtingen, opgenomen in de Hijkuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen, die het voordeel van de bepalingen van § 1, niet hebben kunnen genieten, behouden hun titels, zelfs indien ze, bij toepassing van deze wet, al of een gedeelte van hun bevoegdheden verliezen,

~ Ze genieten ten laste van de Staat het voordeel van de bezoldigingsregeling en van het pensioenstelsel die op hen van toepassing waren op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het voordeel van de wijzigingen die deze regeling en dit stelsel kunnen ondergaan.

~ De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van het vooraangaande lid. Te dien einde kan Hij afwijken van de wetgeving op de cumulatie.

~ Hij kan de hierboven genoemde personen, aanstellen in gelijkwaardige ambten als die waarvan zij titularis zijn, of, met hun instemming, in andere onderwijsambten in een inrichting van de Staat of in betrekkingen van het kader van de geaggregeerden, de repetitors en het wetenschappelijk personeel van de universitaire centra ».

ART. 87.

De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, benoemt in de betrekkingen van het kader van de geaggregeerden, van de repetitors, van het wetenschappelijk personeel, van het administratief personeel, van het gespecialiseerd personeel, van het meesters-, vak- en dienstpenseel van de universitaire centra, het andere personeel dan het onderwijzend personeel van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, van de economische faculteit van Henegouwen te Bergen, van het Universitair Instituut voor de Overzeese gebieden te Antwerpen en van het hoger instituut voor opvoedkunde van Henegouwen te Morlanwelz.

Deze benoemingen waarborgen aan belanghebbenden een geldelijke toestand die minstens gelijkwaardig is met hun vroegere toestand.

Les nominations faites en exécution de ces dispositions ne doivent pas tenir compte des droits de préférence prévus par les lois coordonnées des 3 août 1919 - 27 mai 1947 assurant aux Belges mobilisés, la réintégration dans leurs fonctions et accordant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail et autres victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945, un droit de priorité pour l'accèsion aux emplois publics, ainsi que par les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964. Les services prestés dans les établissements susvisés sont admissibles pour l'octroi des augmentations de traitement; ils sont également pris en considération pour l'admission à la pension et le calcul des pensions de retraite et de survie.

ART. 88.

En attendant l'élection des professeurs appelés à faire partie de la commission administrative du patrimoine des centres universitaires, le recteur, le prorecteur et le vice-président exercent les pouvoirs de cette commission.

SECTION III.

Recrutement de certains membres du personnel enseignant aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et à la faculté universitaire catholique à Mons.

ART. 89.

Pendant une période de quatre ans qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi:

1. le recrutement des membres du personnel enseignant pour les cours, travaux et exercices pratiques, organisés par les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et par la faculté universitaire catholique à Mons en vue de la délivrance des diplômes relatifs aux grades cités à l'article 1^{er}, III, a), 4^e, nouveau, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, est précédé de la consultation de quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas aux facultés précitées et désignées moitié par la faculté intéressée, moitié par l'université catholique de Louvain.

L'autorité compétente recrute le candidat proposé par au moins trois de ces personnes, ou, à défaut d'une telle proposition, l'un des candidats ayant fait l'objet d'un avis favorable de la part d'au moins deux de ces personnes.

Bij de benoemingen die ter uitvoering van deze bepalingen gedaan worden, heeft geen rekening gehouden te worden met de prioriteitsrechten vervat in de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 - 27 mei 1947 tot verzekering van de wederopnemng der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning van prioriteitsrechten hij het hegeven van openbare betrekkingen, aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstaud, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedepoteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, noch met die welke vervat zijn in de wetten betreffende het personeel van Afrika gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964. De diensten in hovenbedoelde inrichtingen bewezen mogen voor de toekenning van de weddeverhogingen in aanmerking worden genomen; ze komen eveneens in aanmerking voor de oppensioenstelling en de berekening van de rust- en overlevingspensioenen,

Art. 88.

In afwachting van de verkiezing van de hoogleraren die deel zullen uitmaken van de Commissie tot beheer van het eigen vermogen der universitaire centra, oefenen de rector, de prorector en de ondervoorzitter de bevoegdheden van deze Commissie uit.

AFDELING III.

Aanwervint van sommige leden van het onderwijzend personeel bij de universitaire faculteiten «Sint-Ignatius» te Antwerpen en bij de katholieke universitaire faculteit te Bergen.

ART. 89.

Gedurende een periode van vier jaar die eindigt met het verstrijken van het vierde academiej aar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet:

1. wordt de aanwerving van de leden van het onderwijzend personeel voor de cursussen, praktische oefeningen en werken, georganiseerd door de universitaire faculteiten «Sint-Ignatius» te Antwerpen en door de katholieke universitaire faculteit te Bergen, met het oog op de uitreiking van de diploma's die betrekking hebben op de graden vermeld in artikel 1, III, a, 4^e, nieuw, van de wet van 11 september 1933 op de hescherming der titels van hoger onderwijs, voorafgegaan door de raadpleging van vier bij zonder bevoegde personen die niet tot de voormelde faculteiten behoren en van wie de ene helft aangewezen wordt door de betrokken faculteit en de andere helft door de katholieke universiteit te Leuven.

De bevoegde overheid werft de kandidaat aan die door ten minste drie van die personen is voorgesteld of, indien zulk voorstel niet gedaan wordt, één van de kandidaten over wie ten minste twee van die personen een gunstig advies hebben uitgebracht.

2. en vue de ce recrutement, l'autorité compétente examine par priorité les titres des professeurs et chargés de cours de l'institut supérieur de commerce Saint-Ignace à Anvers, s'il s'agit des facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et de l'institut supérieur commercial et consulaire à Mons, s'il s'agit de la faculté universitaire catholique à Mons.

Si certains d'entre eux possèdent les titres requis par l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifié par la loi du 6 juillet 1964, l'autorité qui détient le pouvoir de recrutement procède à la consultation prévue au 1. Cette consultation porte sur l'opportunité d'examiner d'autres candidatures. Si au moins trois des quatre personnes consultées estiment que cet examen n'est pas opportun, l'avis porte sur les mérites scientifiques des candidats retenus par l'autorité.

3. Les recrutements décidés sont communiqués à la fin de chaque trimestre au Ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions. Cette communication comporte en outre les propositions et avis des quatre personnes consultées.

CHAPITRE XII.

Dispositions finales.

ART. 90.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à la protection des titres d'enseignement supérieur en tenant compte des modifications expresses ou implicites que ces dispositions auraient subies au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, le numérotage et en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° mettre les références contenues dans les lois à coordonner en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, modifier la rédaction, en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant:

«Lois sur la protection des titres d'enseignement supérieur, coordonnées le ... ».

AnT. 91,

Sont abrogés:

1° les articles 101 à 23, 25, 46 et 53 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et l'exercice de

2. onderzoekt de bevoegde overheid, met het oog op die aanwerving, bij voorrang, de titels van de hoogleraren en docenten van de handelshogeschool « Sint-Ignatius » te Antwerpen, wanneer het gaat om de universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen, en van het « Institut supérieur commercial et consulaire » te Bergen, wanneer het gaat om de katholieke universitaire faculteit te Bergen.

Indien sommigen onder hen in het bezit zijn van de bekwame eidsbewijzen, die vermeld zijn krachtens artikel 22 van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wordt de overheid die de macht tot aanwerving heeft, het advies in van de personen vermeld in 1. Dit advies wordt verleend over de vraag of het wenselijk is andere kandidaturen te onderzoeken. Zo ten minste drie van de vier geraadpleegde personen oordelen dat dit niet wenselijk is, wordt het advies verleend met betrekking tot de wetenschappelijke verdiensten van de door de overheid in aanmerking genomen kandidaten.

3. De aanwervingen waartoe besloten is worden op het einde van elk trimester meegedeeld aan de Minister onder wie het hoger onderwijs ressorteert. Bij die mededeling worden de voorstellen en adviezen van de vier geraadpleegde personen gevoegd,

HOOFDSTUK XII.

Slotbepalingen.

ART. 90.

De Koning kan de wettelijke bepalingen betreffende de bescherming van de titels van hoger onderwijs coördineren, hierbij rekening houdend met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke deze bepalingen mochten ondergaan hebben op het ogenblik dat de coördinaties zullen worden verricht.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering en, in 't algemeen, de inleiding van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de principes welke in de te coördineren bepalingen zijn vervat, de redactie van deze bepalingen wijzigen, ten einde ze te doen overeenstemmen en de daarbij gebruikte terminologie eenvormig te maken,

De coördinatie zal het volgend opschrift dragen :

« Wetten op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gecoördineerd op ... ».

ART. 91,

Opgeheven worden :

1° de artikelen 1 tot 23, 25, 46 en 53 van de wet van 4 april 1890 betreffende belonderwijs in en de uitoe-

la médecine vétérinaire, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, modifiée par la loi du 23 mai 1924, l'arrêté royal du 14 août 1933 et la loi du 21 juin 1934;

2° l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et alinéa 2, et les articles 3 à 8 de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 et la loi du 29 juillet 1953;

3° la loi du 8 mars 1920 accordant la personification civile à l'école coloniale supérieure d'Anvers;

4° la loi du 5 avril 1930 sur l'emploi des langues à l'université de Gand, modifiée par la loi du 28 avril 1953;

5° la loi du 4 mai 1949 modifiant la dénomination de l'université coloniale de Belgique à Anvers et autorisant cette institution à conférer les grades et diplômes de candidature et de licence en sciences coloniales et administratives, modifiée par la loi du 25 juillet 1961;

6° l'article 37, alinéa 2, 6° et 7°, des lois Sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la présente loi;

7° la loi du 22 janvier 1963 relative au régime pénal du personnel enseignant de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et des instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux.

ART. 92.

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception:

1° des articles 33, 65, 66 et 67, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1965;

2° des articles 61, 62, 63, 69, 70 et 71, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1966;

3° de l'article 91, 1°, 2°, 6° et 7°, qui entrera en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Bruxelles, le 18 mars 1965.

Le Président du Sénat,

P. STRUVE.

Les Secrétaires,

A. DEMARNEFFE.
D. VANDER BRUGGEN.

fening van de veeartsenijkunde, her drukt krachtens de wet van 28 mei 1906, gewijzigd door de wet van 23 mei 1924, het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 en de wet van 21 juni 1934;

2° artikel 1, lid 1, 1° en 2°, en lid 2, en de artikelen 3 tot 8 van de wet van 15 november 1919 houdende herziening van de wet van 4 april 1890 betreffende het landbouwonderwijs, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 en de wet van 29 juli 1953;

3° de wet van 8 maart 1920 waarbij de rechtspersoonlijkheid verleend wordt aan de hogere koloniale school te Antwerpen;

4° de wet van 5 april 1930 betreffende het gebruik der talen aan de universiteit te Gent, gewijzigd door de wet van 28 april 1953;

5° de wet van 4 mei 1949 tot wijziging van de benaming van de koloniale hogeschool van België te Antwerpen en waarbij aan die instelling de toelating verleend wordt de graden en diploma's van de kandidatuur en het licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen uit te reiken, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1961;

6° artikel 37, lid 2, 6° en 7°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, goedgekeurd op 31 december 1949, zoals het wordt gewijzigd door deze wet;

7° de wet van 22 januari 1963 betreffende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel van de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) en van de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux.

ART. 92.

Deze wet treedt in werking op de datum waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering:

1° van de artikelen 33, 65, 66 en 67, die uitwerking hebben op 1 januari 1965;

2° van de artikelen 61, 62, 63, 69, 70 en 71, die uitwerking hebben op 1 januari 1966;

3° van artikel 91, 1°, 2°, 6° en 7°, dat uitwerking heeft, op een door de Koning vast te stellen datum.

Brussel, 18 maart 1965.

De Voorzitter van de Senaat,